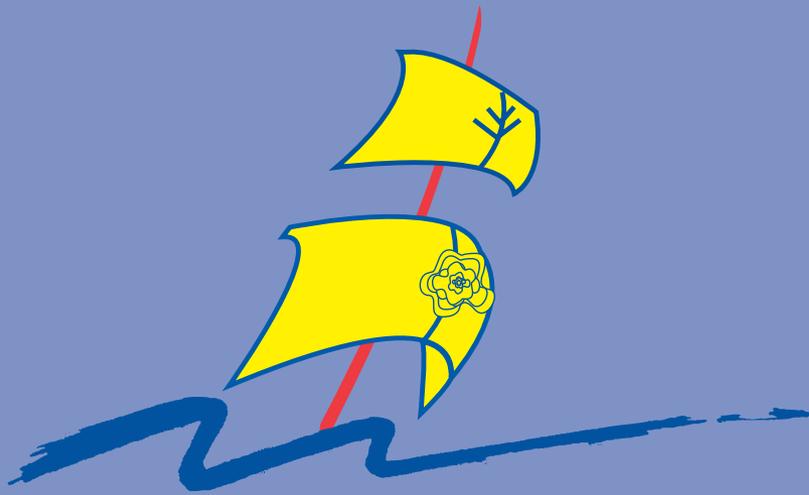


# *Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador*



*Rapport Annuel 2008-09*

## Remerciements et information

NDLR :

Afin de ne pas alourdir le texte, nous nous conformons à la règle permettant d'utiliser le masculin avec une valeur neutre.

Graphisme : Jena Mitchell

Photos : FFTNL, Le Gaboteur, SNA

Octobre 2009

Cette publication a été rendue possible grâce à l'appui financier du Ministère du Patrimoine canadien.



Patrimoine  
canadien

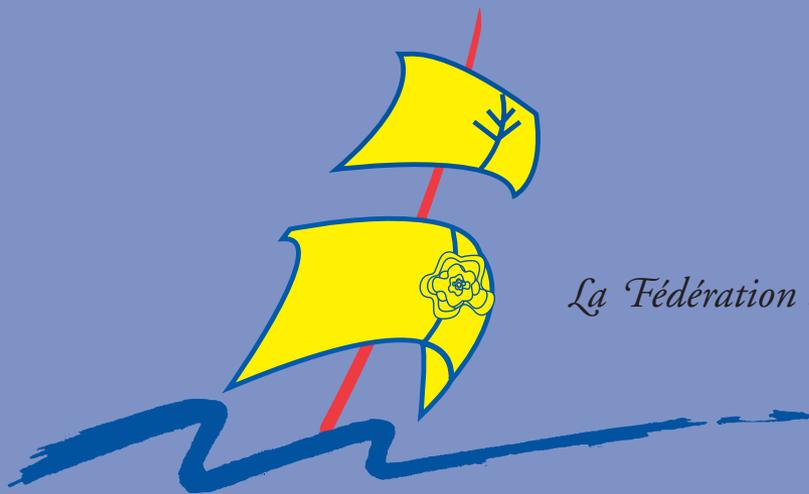
Canadian  
Heritage

## La table des matières

|  |    |
|--|----|
| La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador ..... | 5  |
| Le Bureau de direction et le Conseil provincial .....              | 15 |
| Le message du président .....                                      | 18 |
| Le message de la direction générale .....                          | 22 |
| Le rapport annuel .....  | 27 |
| Le Secrétariat permanent .....                                     | 63 |
| Le prix Roger-Champagne .....                                      | 66 |
| Les récipiendaires du prix Roger-Champagne 2008 .....              | 68 |

TABLE DES MATIÈRES

RETOUR    SUITE



*La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador*



## La Fédération des Francophones de Terre-Neuve et du Labrador

La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc. est un organisme provincial voué à la défense des droits des communautés francophones et acadienne à Terre-Neuve-et-Labrador. La Fédération regroupe ses membres pour faire de la concertation et de la sensibilisation pour l'ensemble des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador. Elle a pour mission de promouvoir la francophonie de la province et de faciliter son développement.

Fondée en 1973, la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador est un organisme sans but lucratif qui oeuvre pour la promotion du fait français dans la province. Ses bureaux sont situés à Saint-Jean, Terre-Neuve, siège du gouvernement provincial et des instances fédérales régionales auprès desquelles elle intervient pour représenter les intérêts de sa communauté francophone vivant en situation minoritaire.

Porte-parole officiel de la francophonie de la province, la FFTNL représente les intérêts de ses cinq organismes membres qui se réunissent en conseil d'administration trois fois par année. Son financement est principalement assuré par le ministère du Patrimoine canadien, en vertu de la Loi sur les langues officielles. Liaison entre ses membres, mise en oeuvre des dossiers à caractère provincial et création de partenariats constituent l'essentiel de ses fonctions.



## Ses membres sont :

- l'Association régionale de la Côte-Ouest (ARCO), qui oeuvre dans la région de la péninsule de Port-au-Port;
- l'Association francophone du Labrador (AFL), qui oeuvre dans la région de l'ouest du Labrador;
- l'Association communautaire francophone de Saint-Jean (ACFSJ), qui oeuvre dans la région de la péninsule d'Avalon;
- La Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador qui représente les intérêts des parents
- Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador (FJTNL), qui oeuvre pour la construction identitaire de la jeunesse francophone de la province.



## Les présidences de la fftnl

Roger CLARK 1973-1975 Président fondateur

Peter HEFFERNAN 1975-1978

Robert CORMIER, 1978-1979

Roger CHAMPAGNE 1979-1981

Roger ROY 1981-1984

Robert CORMIER, 1984-1986

Claude DESROCHERS 1986-1990

Mireille THOMAS 1990-1995

Jean-Guy DIONNE 1995-2005

Julio CUSTODIO 2005- aujourd'hui



En vertu de la Loi sur les langues officielles, le gouvernement fédéral a l'obligation d'assurer des services bilingues dans ses ministères et de contribuer au développement des communautés de langue minoritaire. La FFTNL participe avec le ministère du Patrimoine canadien à la mise en oeuvre de ces articles. Elle assure le lien entre les ministères fédéraux et la communauté francophone et acadienne de la province.

La Fédération des francophones est composée de trois instances décisionnelles, soit le Bureau de direction (BD), le Conseil provincial (CP) et l'Assemblée générale annuelle (AGA). Le Secrétariat permanent (la direction générale et son équipe de soutien) est situé à Saint-Jean. Il est responsable d'accomplir le travail quotidien des activités de la FFTNL, de faire avancer les dossiers spécifiés par le CP, le BD et l'AGA, de gérer toute correspondance de la FFTNL et d'accomplir toute tâche qui lui est confiée par l'AGA, le CP et le BD.

La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador est membre de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada et de la Société nationale de l'Acadie. La FFTNL est représentée au sein du Conseil d'administration de la Fédération culturelle canadienne française et de la Société Santé en Français. Elle fait partie du Comité d'orientation aux affaires francophones et est membre de la Commission Acadie-Québec. Le ministère du Patrimoine canadien (ainsi que tous les partenaires fédéraux) et le Bureau des services en français (ainsi que tous les partenaires provinciaux) sont ses principaux interlocuteurs.



## Événements importants dans l'histoire de la francophonie de T.N.L.

**1971** Fondation de la première association francophone de la province,  
*Les Terre-Neuviens Français*, à Cap Saint-Georges

**1973** Création de *l'Association francophone du Labrador*

Création de *l'Ordre du bon temps* à Stephenville

Création « officielle » de *l'Association francophone de Saint-Jean*

Création de *la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador*

**1974** Création de *l'Héritage de l'Île Rouge* à La Grand'Terre

**1984** Création du journal *Le Gaboteur*, seul journal de langue française de la province

Ouverture de la première école francophone de la province à La Grand'Terre,  
*l'École Ste-Anne*

**1986** Adoption du drapeau par l'AGA de la FFTNL

La Fédération des Francophones de Terre-Neuve et du Labrador devient  
officiellement membre de la Société Nationale de l'Acadie.

**1987** Première levée du drapeau des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador  
à la Grand'Terre



Première pelletée de terre pour la construction de l'École Ste-Anne de la Grand'Terre

**1988** Première levée du drapeau des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador à l'Hôtel de Ville de Labrador Cité

Création de *Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador*

**1989** Création de *la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador*

**1992** La FFTNL proclame le 30 mai – Journée provinciale de la francophonie. Première levée du drapeau franco-terre-neuvien et labradorien à l'Édifice de la Confédération par le gouvernement provincial.

Depuis, le 30 mai de chaque année, les francophones de Terre-Neuve-et-Labrador célèbrent cet événement dans leurs communautés respectives et à l'Assemblée législative

La radio communautaire du Labrador (CJRM-FM 97.3) entre en ondes à Labrador Cité.

**1995** Consolidation du mouvement associatif francophone de la Péninsule de Port-au-Port : création de *l'Association régionale de la Côte Ouest*

Création du Comité (tripartite) d'orientation des affaires francophones (COAF)

Inauguration de la « Route des ancêtres », entre les communautés de La Grand'Terre et Cap Saint-Georges

Inauguration du Centre scolaire et communautaire Ste-Anne de La Grand'Terre



Signature de la première Entente Canada-Collectivité francophone de Terre-Neuve et du Labrador

**1996** Reconnaissance, par le gouvernement provincial, du droit des francophones à un Conseil scolaire provincial francophone

**1997** Signature de l'Entente Canada-Terre-Neuve-Labrador relative à la gestion scolaire  
Création du Conseil scolaire francophone de Terre-Neuve et du Labrador

**1998** Signature de l'Entente-cadre Canada-Terre-Neuve et Labrador sur la promotion des langues officielles

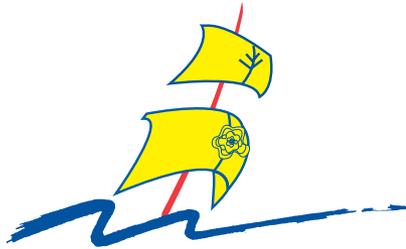
**1999** Signature par le gouvernement provincial d'un décret déclarant officiellement le 30 mai de chaque année « Journée de la francophonie terre-neuvienne et labradorienne »

Signature de la deuxième Entente Canada – Communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve et du Labrador

**2000** Création du Réseau de développement économique et d'employabilité au sein de la FFTNL

La FFTNL reçoit le Prix Léger-Comeau de la Société nationale de l'Acadie, plus haute distinction de la SNA

**2001** Création de la Société du Centre communautaire de Saint-Jean



**2002** Annonce de la construction d'un centre scolaire communautaire à Saint-Jean

Annonce de la participation de la province de Terre-Neuve-et-Labrador aux célébrations de 1504-2004 : 500 ans de présence française

Création de la Société 1504-2004 Society au sein de la FFTNL

**2003** Création du *Réseau de Santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador* au sein de la FFTNL

Le drapeau Franco terre-neuvien et labradorien flotte, le 30 mai, dans plus de 30 communautés francophones et anglophones de la province

Fusion de l'Association francophone de St-Jean et de la Société du centre scolaire et communautaire de St-Jean.

Changement de nom de l'AFSJ qui devient *l'Association communautaire francophone de St-Jean*

Première pelletée de terre pour *le Centre scolaire communautaire des Grands-Vents*

**2004** Année de célébrations provinciales pour reconnaître 500 ans de présence française à Terre-Neuve-et-Labrador et le 100e anniversaire de l'Entente cordiale dans le cadre de Acadie 400

Mission officielle de la Communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve-et-Labrador en France métropolitaine en compagnie du ministre provincial de Tourisme, de la Culture et des Loisirs, l'honorable Paul SHELLEY



**2005** Inauguration du Centre scolaire communautaire des Grands-Vents de St-Jean

Signature de l'Accord de collaboration entre le gouvernement du Canada et la Communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve-et-Labrador

Signature de l'Accord de collaboration entre Saint-Pierre Animation de Saint-Pierre-et-Miquelon et Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador

**2006** Visite officielle de Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, gouverneure générale du Canada à Saint-John's et à la Grand'Terre.

Élection de Françoise Enguehard à la présidence de la Société Nationale de l'Acadie, la première présidence de l'organisme en provenance de Terre-Neuve-et-Labrador.

Comparution à Saint-Jean de Terre-Neuve de la FFTNL devant le Comité parlementaire des langues officielles (dont c'était le tout premier déplacement en dehors d'Ottawa).

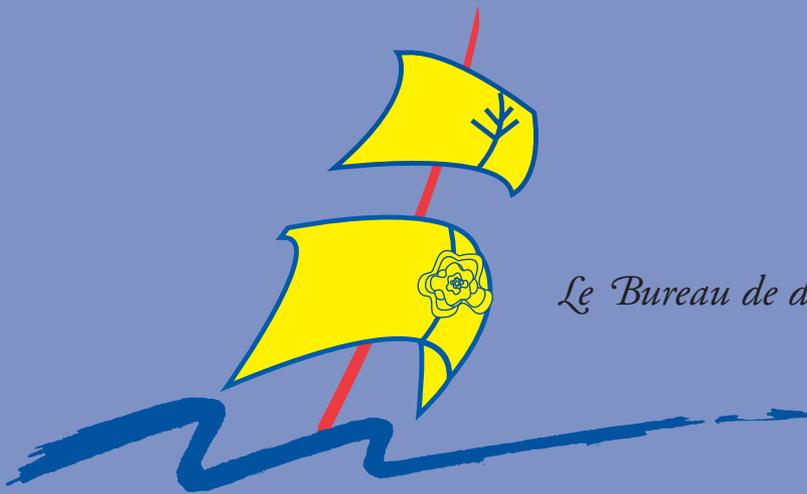
**2007** Élection du premier député franco-terre-neuvien, Tony Cornect, à l'Assemblée législative de la province.

Lancement du portail Internet de la communauté francophone et acadienne de la province

Création du Réseau culturel francophone de Terre-Neuve-et-Labrador au sein de la FFTNL

**2008** Lancement du DVD promotionnel « Osez Terre-Neuve-et-Labrador », outil promotionnel produit conjointement avec le CSFP

Le premier septembre, le Réseau de développement d'économie et d'employabilité (RDÉE) devient une entité incorporée



*Le Bureau de direction et le Conseil provincial*

## Conseil provincial et Bureau de direction

Les membres du conseil provincial et du Bureau de direction sont tous des bénévoles qui ont à coeur notre culture et la survie de nos communautés. Ils proviennent des associations membres de la FFTNL.

Les associations membres de la FFTNL sont L'Association régionale de la Côte-Ouest (ARCO), qui oeuvre dans la région de la péninsule de Port-au-Port, l'Association francophone du Labrador (AFL), qui a pignon sur rue à Labrador City même, l'Association communautaire francophone de Saint-Jean (ACFSJ), qui opère à partir de Saint-Jean et qui couvre la péninsule de l'Avalon, Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador (FJTNL), qui s'occupe des jeunes de toutes les régions de la province et la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador qui est chargée de représenter les intérêts des parents.



## Conseil provincial 2007-2008



**Président :**  
Julio CUSTODIO

**Vice-président interne :**  
Rose VERGE

**Vice-président externe :**  
Eileen RAFUSE



**Administrateurs :**  
Chantal Lecavalier/François Gamache  
Rosa Bezanson  
Adam Cayouette  
Janette Planchat  
Jenny Fenwick



*Le message du président*



## Message du président

De tous les événements marquants qui se sont passés cette année, je voudrais d'abord vous faire part de deux qui ont une signification toute particulière pour notre communauté francophone et acadienne.

Le premier événement a été la signature, en avril dernier, de l'Accord de coopération et d'échanges entre les gouvernements du Québec et de Terre-Neuve-et-Labrador en matière de francophonie. La signature de cet Accord démontre clairement l'engagement et le soutien du gouvernement québécois dans le développement et l'épanouissement de nos communautés. Pour nous, cet Accord est une autre manière d'avoir accès plus facilement à certains programmes et soutien de la part des ministères provinciaux. Déjà, à la signature de l'Accord, nous avons deux projets acceptés, soit celui de la Radio WEB communautaire et celui du projet de rétention de la jeunesse sur la Péninsule de Port-au-Port.

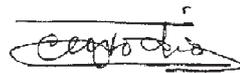
Le deuxième événement, qui a un impact direct sur nos communautés, a été le dévoilement de la Feuille de Route pour la dualité linguistique en juin dernier. Malgré l'investissement «sans précédent de 1,1 milliard de dollars sur cinq ans», nous avons tous à nous inquiéter. Le gouvernement parle d'investir et de bonifier son appui dans cinq secteurs prioritaires : la santé, la justice, l'immigration, le développement économique et les arts et la culture. Bien que je me réjouisse du fait que la Feuille de route veuille «bâtir l'avenir en misant sur la jeunesse » , je m'inquiète du fait qu'elle ne fait nulle part mention d'investir et encore moins de bonifier les organismes qui travaillent sur le terrain ni comment on compte soutenir les institutions comme les centres scolaires et communautaires. Ma crainte est que la Feuille de route, au lieu d'aider la communauté dans son développement et son épanouissement, ralentisse son élan de croissance.

Un autre point qui me tracasse est le renouvellement de l'Accord de collaboration entre le Ministère du Patrimoine canadien et la communauté. En juin dernier, le ministère du Patrimoine canadien avait convoqué les organismes porte-parole à Ottawa pour une consultation. À l'issue de cette rencontre, il semblait y avoir plus de questions et de dilemmes que de réponses ou de solutions. Et au 31 mars, comme il avait été prédit en juin, nous n'avions non seulement aucun Accord avec le Ministère, mais toujours rien entendu à ce propos.

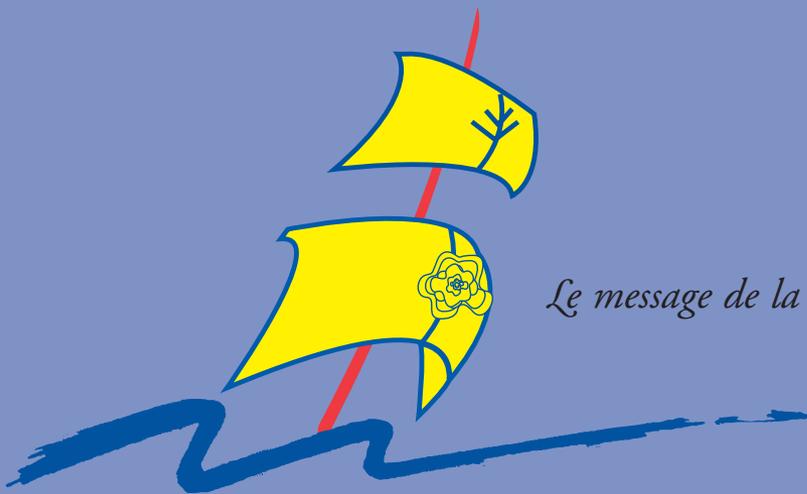
En mai, la directrice générale s'est rendue à Ottawa pour comparaître devant le Comité permanent des Langues officielles dans le cadre d'une consultation pan canadienne sur les Accords de collaboration et les Ententes de contributions. En plus d'expliquer aux parlementaires le coût financier de la gestion de l'Accord de collaboration, elle a aussi profité du moment pour expliquer l'impact du sous-financement chronique de nos organismes sur le plan des ressources humaines. On a beau penser que ces personnes nous écoutent et oser même espérer qu'ils vont nous aider, à la fin de ces comparutions on sait très bien que ce qui importe bien plus c'est la volonté politique.

Enfin, suite à la tenue du 2e Forum communautaire en octobre et du Cercle de collaboration en mars, nous avons en main notre Plan de développement global, édition 2009-2014. Nous n'avons pas de honte de dire que notre PDG est ambitieux! Au contraire, nous pouvons tous être fiers du fait que nous ne baissions jamais les bras devant un défi de taille et à la fin de mon deuxième terme à la présidence de la FFTNL, je sens que la communauté est en plein élan.

Bonne continuation !



Julio CUSTODIO



*Le message de la direction générale*



## Message de la direction générale

Avec les années, les mois et les jours qui se confondent et les activités qui se succèdent à toute allure, j'ai parfois de la difficulté à me souvenir de ce qui se passe d'une année à l'autre. Heureusement, la rédaction du rapport annuel m'oblige à m'asseoir et à faire le bilan de ce qui a été accompli au cours de l'année.

C'est ainsi que j'avais oublié le lancement, en mai, de la vidéo promotionnelle « Osez Terre-Neuve-et-Labrador » et le « Guide des nouveaux arrivants ». Quelle occasion mémorable! Quelle fierté de voir ce que l'on peut produire en mobilisant nos communautés et quel plaisir d'avoir pu travailler en partenariat avec le CSFP. Quelle satisfaction enfin de voir la réaction des bailleurs de fonds qui ont cru au projet et qui ont apprécié l'excellence de ces deux produits : un DVD à l'allure moderne qui brosse un portrait fidèle de nos régions francophones et un guide destiné à aider les nouveaux arrivants à s'installer dans notre province. Deux outils incontournables qui nous aident dans notre travail de sensibilisation, de promotion et, surtout, de recrutement que ce soit des ayants-droits, des nouveaux arrivants ou même tout simplement pour aider les touristes à la recherche d'une expérience de vacances sortant de l'ordinaire.

J'avais également oublié toute la brochette d'activités qui nous ont été offertes, tout au long de l'année, par le Réseau culturel: des stages de formation et de professionnalisation, une présence sur scène d'artistes au Newfoundland and Labrador Folk festival, le FrancoForce, le spectacle de Daniel Lavoie, sans oublier toute la visibilité et la promotion de nos artistes présents au East Coast Music Award. Et la progression du dossier de la Radio Web provinciale. Et tout ceci, alors que le Réseau culturel est toujours en phase de « mise en oeuvre ».

En mai, la Société éducative de l'Île du Prince-Édouard remettait aux comités régionaux de la santé leur plan d'action pour la livraison de soins de santé primaire en français au sein de leur communauté. Depuis, des plans ont été largement diffusés auprès des intervenants clefs de la santé, une étape importante dont on doit se souvenir.

C'est aussi l'automne dernier que Monsieur Claude Blaquière du Collège de l'Acadie de l'Île du Prince-Édouard est venu dans nos communautés pour déterminer nos besoins en matière de formation à distance en français pour les adultes. Alors que nous essayons par tous les moyens de garder chez nous nos jeunes gens, l'accès à une formation en français dans nos milieux aurait été salulaire... et on aurait pu croire, à tort, que ce projet, réunissant de nombreux partenariats régionaux et interprovinciaux, aurait été faisable, valable et prioritaire aux yeux de nos bailleurs de fonds.

Il est difficile d'oublier que cette année, au début septembre, le Réseau de développement de l'économie et de l'employabilité (le RDÉE) est devenu une entité incorporée. Après une dizaine d'années d'existence dans le giron de la FFTNL, le RDÉE a démontré qu'il était prêt à voler de ses propres ailes. Solide financièrement, crédible aux yeux des bailleurs de fonds, fort de sa présence dans les trois communautés et muni d'une équipe de travail compétente et engagée, le RDÉE incorporé est, sans aucun doute, voué au succès.

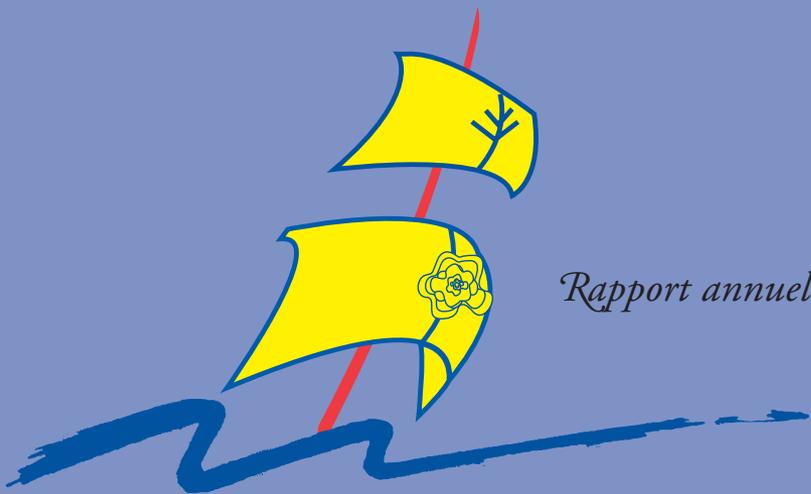
Souvenons-nous également qu'à la suite du deuxième forum communautaire, tenu en octobre dernier et au Cercle de collaboration tenu en mars, nous avons maintenant en main notre Plan de développement global pour les cinq prochaines années. Ce PDG est très ambitieux, certes, mais j'ai le sentiment qu'en 2014, le bilan de nos réussites sera impressionnant.

Une chose que je n'ai pas oubliée, c'est l'équipe avec laquelle j'ai travaillé : bien sûr, il y a les membres du bureau de direction : Jules, Rose et Eileen, du Conseil provincial : Jenny, Janette, Chantal et François, Rosa et Nushka. Il y a aussi ceux et celles qu'on passe souvent sous silence, par exemple, la direction des organismes : Catherine, Steven, Denise. Marie-Claude et Patrice; nos meneurs de projets : Josée, René, Xavier et Richard et, bien sûr, mes plus proches collaborateurs au bureau : Gaël, Christiane et Stéphanie. Enfin, je m'en voudrais de ne pas mentionner Michel et son équipe du CSFP avec qui nous avons travaillé étroitement sur le projet de DVD et de guide pour les nouveaux arrivants.

Notre plan de travail pour la prochaine année est dressé, nos manches de chemises sont déjà retroussées et nos équipes de travail sont en place. Je vous souhaite tous une prochaine année bien remplie de succès et de moments inoubliables.



Cyrilda POIRIER



*Rapport annuel*

# Activité 1 : gestion de la corporation

**RAPPORT ANNUEL  
POUR LA PÉRIODE DU 1 AVRIL 2008 AU 31 MARS 2009**

## **VOLET 1 : GESTION DE LA CORPORATION**

### **RESSOURCES HUMAINES**

Le 14 avril 2008, la FFTNL accueillait Monsieur Gaël Corbineau en tant que Chargé de projets au sein de son équipe. De plus, et au grand avantage de l'organisme et de la communauté, étant informaticien de formation il répondait aux besoins de mises à jour quasi quotidiennes occasionnées par la mise en ligne du Portail.

La FFTNL, avec le partage d'une adjointe à la direction avec le RSF-TNL, a eu pour une partie de l'année une équipe de travail complète. Malheureusement, en janvier 2009, Madame Stéphanie Mainville nous quittait pour pourvoir un poste chez notre compétiteur principal, le gouvernement fédéral.

Il y a toujours une lacune au niveau des communications. Ni la FFTNL ni aucun de ses membres n'ont de plans de communication. Ceci est une entrave majeure à la promotion systématique de nos activités et de la participation de nos partenaires et contributeurs financiers. Une discussion entre les organismes est en cours en ce moment pour voir de quelle façon on pourrait répondre à ce problème. La possibilité de partager une telle ressource est à l'étude, mais face à un financement de base inadéquat et qui d'année en année n'arrive même pas à compenser au minimum le coût de la vie, comment peut-on envisager de s'imposer une autre charge financière?

### **Stratégies de gestion commune**

À la fin mars 2008, les employés du réseau associatif et les membres du Conseil provincial s'étaient entendus sur les principes de base pour l'instauration, à l'échelle provinciale, d'un Guide des ressources humaines (GRH). Depuis, ce Guide a été adopté par les associations membres de la FFTNL et, tel que souhaité, le Guide est adaptable pour répondre aux différences régionales et financières des membres. Un comité de travail devra être prévu pour tenir ce Guide en concordance avec les normes du travail et pour s'assurer qu'il continue à répondre aux besoins de l'ensemble des membres et des ressources humaines.



**POUR CONSULTER  
LES STATUTS & RÈGLEMENTS,  
CLIQUER ICI.**

## **GOUVERNANCE**

### **Assemblée générale annuelle**

Sous la thématique « Ensemble vers 2014 », la FFTNL, cette année, en plus de sa 35<sup>e</sup> assemblée générale annuelle, tenait aussi son second Forum communautaire. Comme à l'habitude, les préparatifs ont débuté dès le mois d'août et ont ensuite mobilisé tout le personnel durant les mois de septembre et octobre. Cette année encore, par souci écologique et économique, les convocations et les invitations ont été envoyées par courriel.

Le Président de la FFTNL a chaleureusement accueilli le Commissaire aux langues officielles, Monsieur Graham Fraser, notre conférencier d'honneur au banquet d'ouverture. Ce dernier a rappelé aux invités et aux délégués l'obligation du gouvernement fédéral vis-à-vis des langues officielles, conformément à ses lois, et quelles devraient être les retombées du nouveau Plan d'action annoncé en juin dernier.



Impressionné par le dynamisme de la communauté et de la qualité des projets, il a demandé qu'on lui fasse part de façon systématique de nos succès tout comme de nos échecs. C'était sa première visite officielle au sein de la communauté francophone et acadienne de notre province. D'ailleurs, on lui a rappelé que la dernière visite d'un Commissaire à une assemblée générale remontait à 1987 et que sa visite était donc très opportune. Le Commissaire a profité de sa visite pour rencontrer le COAF, les membres du Conseil provincial et, en plus de participer au banquet du samedi, il a rendu visite aux délégués du Forum communautaire pendant leurs délibérations en atelier durant la journée du samedi. Cette présence rappelle donc à chacun d'entre nous l'importance du travail qu'effectue le Commissaire en notre nom.



Sous la présidence de Madame Marie-France Kenny, vice-présidente à la FCFA du Canada, les délégués ont examiné et adopté les états financiers vérifiés au 31 mars 2008 ainsi que le rapport annuel. Reprenant son chapeau d'animatrice, Madame Kenny, a présenté aux délégués les cinq axes jugés prioritaires par l'ensemble des délégués lors du Forum communautaire tenu la veille, soit : l'économie, l'éducation, la santé, l'identité culturelle et les services et les communications.



Il y a eu élection au Bureau de direction pour pourvoir le poste de vice-présidence externe qui s'était libéré à la suite de la démission de Monsieur Robert Cormier. Madame Eileen Rafuse lui succède pour ce mandat qui se termine en 2009 alors que Madame Rose Verge a été reconduite pour un deuxième mandat de deux ans au poste de vice-présidente interne.

Aucune autre décision majeure ou mesures correctives n'ont été prises pendant la réunion d'affaires, si ce n'est de donner le mandat au Conseil provincial de mettre sur pied un Comité d'étude de révision des statuts et règlements et de déposer un document révisé à la prochaine assemblée générale annuelle.

### **Conseil provincial et Bureau de direction**

En plus de l'AGA, la FFTNL a tenu deux réunions du Conseil provincial, ce qui est conforme aux Statuts et règlements. Bien que les membres du Bureau de direction aient été convoqués quatre fois au courant de l'année, l'absence d'un des membres à deux de ces rencontres a fait en sorte que le Bureau de direction n'a réussi à se rencontrer que deux fois pendant l'année.

[POUR CONSULTER  
LES ÉTATS FINANCIERS  
2008-2009, CLIQUER ICI.](#)

## FINANCEMENT

Dans sa deuxième année d'un financement pluriannuel, la FFTNL a opéré cette année de façon beaucoup plus efficace. Recevoir dès le début de l'année financière un versement de 50 % de sa subvention annuelle a stabilisé l'organisme financièrement et lui a permis d'opérer plus efficacement. Ceci se reflète par la baisse du montant d'intérêt que nous avons payé cette année soit 3 186 \$, une baisse de 2 038 \$.

| DATE            | FONCTIONNEMENT DE LA<br>FFTNL   | SOMME      |
|-----------------|---|------------|
| 31 juillet 2007 | Réception de la lettre ministérielle accordant un financement pluriannuel |            |
| 9 mai 2008      | Réception du premier versement (50%)                                      | 121 100 \$ |
| 5 janvier 2009  | Réception de la troisième tranche (40%)                                   | 96 880 \$  |
| 14 mai 2009     | Réception de la tranche finale (10%)                                      | 24 200 \$  |

En plus de sa programmation régulière, la FFTNL a aussi géré douze projets ponctuels en plus du Réseau culturel et du Réseau santé. Heureusement que le RDÉE est géré indépendamment par sa propre équipe! Garder le cap sur une gestion saine et non déficitaire n'est pas toujours facile et exige une administration à la fois flexible et très rigoureuse. Le retard du financement de projets nous oblige trop souvent soit à utiliser notre marge de crédit ou à retenir le paiement de certains fournisseurs qui, heureusement pour la plupart, comprennent notre dilemme.

| DATE DÉPOSÉE | PROJET                                | BAILLEUR DE FONDS  | DATE DE VERSEMENT(S)  | SOMME  |  |
|--------------|---------------------------------------|--|---|--|--|
| 1            | Décembre 2007<br>(accord pluriannuel) | Logistique : Réunions du Comité d'évaluation, du Forum communautaire et du Cercle de collaboration | Patrimoine Canada<br>(Accord de collaboration)                | 16 avril 2008<br>9 février 2009<br>3 avril 2009<br>21 mai 2009 | 25 350 \$<br>20 280 \$<br>3 015 \$<br>5 405 \$ |
| 2            | Décembre 2007<br>(accord pluriannuel) | Mise en œuvre du Réseau culturel-Phase 2   | Patrimoine Canada<br>(Accord de collaboration)                | 6 juin 2008  | 23 400 \$                                      |
|              | 31 mars 2008                          |  | Tourisme, Culture et Loisir                                   | 8 octobre 2008<br>29 avril 2009                                | 9 000 \$<br>1 000 \$                           |
| 3            | Décembre 2007                         | Artistes francophones<br>(participation au NL Folk Festival)                                       | Patrimoine Canada<br>(Accord de collaboration)                | 7 août 2008  | 38 000 \$                                      |
| 4            | Décembre 2007<br>(accord pluriannuel) | Radio WEB provinciale  | Patrimoine Canada<br>(Accord de collaboration)                | 16 avril 2008<br>17 février 2009<br>24 juillet 2009            | 47 700 \$<br>38 160 \$<br>8 811 \$             |
|              | Décembre 2008                         |  | Entente Québec/<br>Terre-Neuve-et-Labrador                    | 3 décembre 2008<br>11 décembre                                 | 3 500 \$<br>3 450 \$                           |
| 5            | Hiver 2007                            | Perfectionnement 2008  | Musicaction   | 31 mars 2008<br>27 mai 2009                                    | 5 000 \$<br>5 000 \$                           |
| 6            | 4 mars 2008                           | Guide touristique, édition 2009-2010   | Agence de promotion<br>économique<br>du Canada atlantique     | 19 septembre 2008<br>25 novembre 2008<br>13 mai 2009           | 2 040 \$<br>7 933 \$<br>3 027 \$               |
|              | 29 juillet 2008                       |  | Tourisme, Culture et Loisir                                   | 8 septembre 2008   | 10 000 \$                                      |
|              | 15 juillet 2008                       |  | Entente 2006-2009 Canada/<br>TNL sur les services en français | 8 décembre 2008<br>9 janvier 2009                              | 12 500 \$<br>12 500 \$                         |

| DATE DÉPOSÉE | PROJET           | BAILLEUR DE FONDS                             | DATE DE VERSEMENT(S)   | SOMME                          |                      |
|--------------|------------------|---|--|--------------------------------|----------------------|
| 7            | 28 mai 2008      | Carrière été                                  | Développement des Ressources humaines                                | 8 septembre 2008               | 3 742 \$             |
| 8            | 10 juillet 2008  | Entente de collaboration (ROSEQ)              | Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes           | 27 juillet 2008                | 7 000 \$             |
| 9            | 1er octobre 2008 | Destination Canada                            | Immigration Canada   | 2 avril 2009                   | 10 000 \$            |
|              |                  |   | Bureau de l'Immigration et du multiculturalisme                      | 8 octobre 2008<br>31 mars 2009 | 5 000 \$<br>2 500 \$ |
| 10           | 16 février 2009  | Immigration /<br>Promotion et sensibilisation | Immigration Canada   | 15 avril 2009                  | 15 600 \$            |
|              |                  |   |  | 25 juin 2009                   | 2 400 \$             |
| 11           | Hiver 2009       | Vitrines musicales                            | Musicaction  | 25 février 2009                | 17 500 \$            |
|              |                  |   |  | 25 mars 2009                   | 17 500 \$            |
| 12           | Hiver 2007       | Formation en programmation radio              | Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes /         | 9 janvier 2009                 | 3 500 \$             |
|              |                  |   |  |                                |                      |
|              |                  |   | Accord de contribution d'échanges Québec/<br>Terre-Neuve-et-Labrador | 3 décembre 2008                | 3 500 \$             |
| 13           | Entente annuelle | RSFTNL – réseautage                           | Société santé en français  | Déboursement mensuel           | 73 929 \$            |
| 14           | février 2009     | Allô Santé                                    | Société santé en français  | Déboursement mensuel           | 9 400 \$             |
| 15           | Entente annuelle | RDÉE – Fonds d'habilitation                   | Développement des Ressources humaines                                | Déboursement mensuel           | 468 809 \$           |

Le 11 décembre 2008, la FFTNL a déposé auprès de Patrimoine canadien sa demande de financement pluriannuel, de 2009 à 2011, la demande de financement pluriannuel pour la logistique des rencontres du Comité de l'évaluation ainsi que trois intentions de projets ponctuels.

## Volet 2 : représentations et interventions au niveau politique



### REPRÉSENTATIONS

#### **Avril 2008 : Signature de l'Entente Terre-Neuve-et-Labrador/Québec**

Depuis le temps qu'on en parlait, le 25 avril en compagnie de plusieurs membres de la communauté, les ministres Marshall, Hedderson et Pelletier ont finalement signé l'Entente Terre-Neuve-et-Labrador et Québec. À la suite de la cérémonie officielle de signature, le Ministre Hedderson a convié la délégation québécoise et le Président de la FFTNL à un lunch servi au Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents.

La signature de cet Accord de coopération et d'échanges entre les gouvernements du Québec et de Terre-Neuve-et-Labrador représente une avancée importante en matière de francophonie. Cet Accord est d'abord et avant tout un engagement, pour soutenir le développement et l'épanouissement de notre communauté dans plusieurs domaines dont, entre autres, la culture, la jeunesse et les communications. Notons que le projet de la Radio-WEB communautaire et le projet de rétention de la jeunesse sur la Péninsule de Port-au-Port sont déjà inscrits dans cet Accord.



**Mai 2008 : Lancement du vidéodisque «Osez Terre-Neuve-et-Labrador» et du « Guide des nouveaux arrivants »**

C'est le 28 mai qu'a été lancé publiquement le vidéodisque «Osez Terre-Neuve-et-Labrador». La communauté francophone et acadienne de la province a activement participé à la création de cette vidéo de grande qualité. Moderne, ce DVD brosse fidèlement le portrait de nos régions francophones, des endroits accueillants pour les nouveaux arrivants où trouver des possibilités de carrière stimulantes, d'un système d'éducation de haut niveau, d'une vitalité communautaire et d'une qualité de vie exceptionnelle.



En même temps, nous lançons le « Guide des nouveaux arrivants », outil complémentaire au DVD « Osez Terre-Neuve-et-Labrador ». Les nouveaux arrivants représentent une réelle richesse, c'est la raison pour laquelle nous les invitons à venir s'établir dans nos communautés, mais encore faut-il savoir les retenir. C'est pour cette raison que nous avons produit ce guide complet en français qui est un passeport pour une immigration réussie et qui informe les nouveaux arrivants des nombreuses ressources à leur disposition.



### **Mai 2008 : Journée provinciale de la Francophonie**

À l'aube du dixième anniversaire du Décret provincial déclarant le 30 mai Journée provinciale de la Francophonie, la cérémonie de la levée du drapeau à l'édifice parlementaire continue à être l'événement par excellence de la communauté francophone et acadienne. Cette année, parmi les invités de marque, le Président a salué la présence de la Présidente de la Société nationale de l'Acadie, madame Françoise Enguehard, du Consul général de France, Monsieur Olivier Nicolas, de la classe d'immersion de Mary Queen of Peace. Madame Susan Sullivan, qui représentait le premier ministre Williams, s'est vu confier le mandat de l'inviter à être des nôtres pour cette importante célébration l'an prochain.

### **Mai 2008 : Société nationale de l'Acadie**

Cette année, Terre-Neuve-et-Labrador était la province hôte des délégués de l'Assemblée générale annuelle de la Société nationale de l'Acadie. Sous le thème « SON AVENIR AUJOURD'HUI », la SNA a ouvert sa porte à de nouveaux membres associés. Ceci est un reflet de son succès sur la scène nationale et internationale et donne une crédibilité et une nouvelle énergie au travail que fait déjà l'organisme.

### **Juin 2008 : Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada**

L'Assemblée générale annuelle de la FCFA du Canada s'est tenue cette année à Québec dans le cadre du 400e anniversaire de cette ville. Deux annonces ou événements ont dominé cette rencontre : le nouveau programme d'appui aux droits linguistiques et le dévoilement du nouveau Plan d'action du gouvernement fédéral, la Feuille de route.

### **Juin 2008: Colloque sur les aînés**

C'est aussi à Québec, toujours dans le cadre du 400e anniversaire de cette ville, que s'est tenue la 3e Conférence internationale sur le vieillissement dans les sociétés francophones. Sous le thème du « Bien vieillir », plus de 200 aînés et représentants d'organisations ont assisté à ce grand rendez-vous international. La francophonie de notre province était représentée par Madame Janette Planchat et Monsieur Gaël Corbineau (FFTNL). Les principaux points discutés ont été:

- Les aînés ne sont pas des charges, ils représentent une force vive, pleine d'expérience, que la société et les gouvernements devraient prendre en considération;
- La société est mal préparée à l'augmentation imminente et considérable de la population aînée.



### **Juillet 2008: Soirée à la Citadelle de Québec**

À l'invitation de la Gouverneure générale du Canada, son excellence Michaëlle Jean, le Président de la FFTNL s'est rendu à la Citadelle de Québec pour une soirée informelle. Tenue dans le cadre du 400e anniversaire de la ville de Québec, cette occasion tout à fait spéciale mettait à l'honneur la jeunesse. Lors de son passage sur la côte ouest de Terre-Neuve, l'année précédente, son Excellence et sa famille avaient fait connaissance du jeune virtuose de l'accordéon, Jaden Cormier, et elle a tenu à ce que ce jeune garçon soit invité à faire une prestation lors du spectacle en soirée. Quelle belle occasion pour faire briller le talent de ce jeune musicien!

### **Septembre 2008 : Rencontre avec Espace Emploi International**

Dans le cadre de leur tournée pan atlantique, des représentants de l'agence française Espace Emploi International et de l'Ambassade du Canada à Paris se sont arrêtés à Saint-Jean dans le but de présenter leurs services et programmes. EEI a profité de cette visite pour sensibiliser des clients potentiels tels que le CSFP et les Newfoundland and Labrador Health Boards entre autres, aux possibilités de recrutement pour pourvoir certains postes tandis que la représentante de l'Ambassade du Canada en France a fait le tour des différents types de visas et de programmes disponibles pour les Français voulant immigrer vers le Canada. De plus, la directrice du Bureau de l'immigration et du multiculturalisme s'est jointe au rang des présentateurs pour exposer les différents programmes d'immigration vers cette province.

### **Octobre 2008: Colloque SNA sur l'alphabétisation à Moncton**

L'alphabétisation est devenue un des dossiers prioritaires de la SNA qui s'est donnée comme objectif de faciliter les initiatives entreprises au Canada atlantique en matière d'alphabétisation et a organisé un forum sur l'alphabétisation francophone.

Les statistiques démontrent un taux d'environ 40% de déficience en la matière, tant dans la région atlantique que de manière générale au pays (les francophones et les anglophones à peu près au même niveau). Il convient de prendre en considération que ce pourcentage comprend les divers niveaux d'alphabétisation qui vont de savoir lire un mot, une phrase, jusqu'à la compréhension du sens d'un texte complexe (i.e: un formulaire administratif ou un texte juridique).

À l'issue du colloque, on fit le constat que dans les régions, les organismes impliqués travaillaient indépendamment, sans concertation ni recherche de synergie tant pour les pratiques que pour les expériences ou l'échange de matériel pédagogique. Le consensus a mené à recommander la mise en place d'un organisme panatlantique, dont la structure reste à déterminer, et qui permettrait d'établir des échanges et un partage qui ne pourrait que servir les apprenants.



### **Octobre 2008 : Rencontre avec l'Ambassadeur de la France au Canada**

Alors que l'Ambassadeur de France au Canada était à Saint-Jean dans le cadre de la Commission mixte, il a tenu à rencontrer la direction générale de la FFTNL ainsi que la présidente de la Société nationale de l'Acadie. Monsieur François Delattre s'est montré très attentif et nous avons très vite compris qu'il veut aider la communauté par tous les moyens possibles. On a donc saisi l'occasion pour invoquer son aide dans le dossier de la liaison internationale Paris/Saint-Jean.

À la suite de cette rencontre très conviviale, la directrice générale s'est permis de l'inviter à visiter le Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents, invitation qu'il s'est empressé d'accepter.

### **Octobre 2008 : Rencontre informelle avec Hubert Lacroix de la société CBC/Radio-Canada**

Lors de son passage à Saint-Jean, Monsieur Hubert Lacroix, président/directeur général de la société CBC/Radio-Canada, a lancé une invitation aux principaux intervenants communautaires pour une rencontre informelle autour d'un léger buffet; moyen peu favorable pour avoir une discussion soutenue et de fonds au sujet de notre radiodiffuseur public national.

## INTERVENTIONS AU NIVEAU POLITIQUE

### **Mai 2008 : Comité permanent des langues officielles**

Le Comité permanent des langues officielles a entrepris une consultation pan canadienne sur les Accords de collaboration et les Ententes de contributions. À l'invitation de ce Comité, la directrice générale s'est rendue à Ottawa pour y comparaître. Elle a profité de ce forum pour expliquer aux parlementaires le coût en ressources humaines et financières pour gérer l'Accord de Collaboration et les Ententes de contribution, l'impact qu'a le retard des versements de financement sur nos organismes et les mesures drastiques qui doivent être prises dans les cas où le compte en banque devient déficitaire et qu'il faut tout de même continuer à payer les employés. Nous espérons que cette consultation pan canadienne influencera la prochaine génération des Accords de collaboration qui vient à échéance en mars 2009.

### **Mai 2008 : Comité sénatorial des langues officielles**

La réunion de ce comité avait pour but de dresser un portrait de l'état de la culture dans les communautés francophones et acadiennes. Un portrait positif fut donné sur les arts et la culture tout en n'oubliant pas les nombreux défis auxquels on fait face tous les jours. Les discours des quatre provinces atlantiques étaient complémentaires. Cette réunion a permis de donner aux sénateurs les arguments nécessaires pour qu'ils puissent porter ce dossier et bien représenter les réalités de chacun. Cette rencontre était d'autant plus intéressante qu'elle a été enregistrée et télédiffusée quelques jours plus tard sur CPAC . On peut retrouver le mémoire du Coordonnateur du Réseau culturel sur le Portail.

### **Juin 2008 : Dévoilement de la « Feuille de route »**

À la suite du dévoilement de la Feuille de route pour la dualité linguistique, le Président de la FFTNL a cru bon de réagir publiquement. Les investissements dans les domaines de l'éducation et de la petite enfance en français satisfont la communauté francophone et acadienne, cependant demeure l'inquiétude que la Feuille de route n'accorde aucune importance aux groupes ciblés tels que les aînés et les femmes et ne fait aucune mention du soutien aux établissements, comme les centres scolaires et communautaires, ni aux organismes communautaires.

### **Juin 2008 : Rencontre avec PCH et les organismes porte-parole provinciaux**

Le ministère du Patrimoine canadien a convoqué les organismes porte-parole provinciaux à Ottawa afin de discuter de la prochaine génération des Ententes de collaboration. Il faut se rappeler que, quatre ans passés, le Ministère avait tenu des consultations dans les provinces et territoires, cette fois les quelques consultations prévues seront sur convocations et se tiendront à Ottawa. De plus, on ne s'attend pas à ce que les Accords soient prêts pour mars 2009.

### **Octobre 2008 : Rencontre avec les autorités aéroportuaires**

Le représentant du Commissaire au LO et la directrice générale ont tous deux rencontré les autorités aéroportuaires afin de les sensibiliser à leurs obligations en vertu de la Loi sur les langues officielles. Il y a une certaine ouverture et même quelques histoires à succès en ce sens de la part de l'Agence douanière pour répondre à ses obligations linguistiques, sauf qu'on a ressenti que ceci n'était pas une priorité pour les dirigeants de l'aéroport, même en évoquant la difficulté de la situation pour les voyageurs de l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon ou encore les négociations en cours avec Air France pour l'obtention d'un vol Paris/Saint-Jean et que le manque de renseignements en français pourrait entraver.

## **Volet 3 :**

### **Service aux membres et communications à l'intérieur du réseau**

#### **COMITÉ DES GESTIONNAIRES**

Depuis octobre 2008, les gestionnaires des organismes membres et des réseaux se rencontrent de façon régulière pour discuter entre eux de dossiers qui les préoccupent. Ces forums de discussions sont extrêmement importants et n'ayant pas les moyens de se rencontrer régulièrement en personne, on se sert de nouvelles technologies, entre autres de la vidéoconférence, pour ces rencontres. Ce forum, d'ailleurs s'est avéré essentiel à l'avancement du PDG 2009-2014, pour discuter des préoccupations autour du dépôt des demandes de financement 2009-2011, pour organiser et bien cibler la rencontre du Cercle de collaboration et pour maintenir le Portail à jour.

#### **ÉCHANGE D'EXPERTISES**

On s'est vite rendu à l'évidence que les organismes ont besoin d'aide pour faire leurs mises à jour sur le Portail et tous les problèmes et questions qui demandent une expertise à ce sujet sont maintenant acheminés vers le Chargé de projets. Informaticien de formation, il s'est aussi chargé de nous tenir au courant des nouveautés dans des logiciels qui peuvent nous aider au quotidien.

## **FORMATION ET PERFECTIONNEMENT**

Les membres du Comité des gestionnaires souhaiteraient recevoir des formations de perfectionnement de façon ponctuelle. Cependant, une telle initiative relèverait de façon récurrente des enveloppes des projets spéciaux. Il faut donc trouver autres moyens. Une solution serait d'offrir, ou du moins avoir accès à de la formation postsecondaire. Une étude de faisabilité et des besoins en ce sens a été amorcée en novembre par la Société éducative de l'Île du Prince-Édouard et appuyée par l'ensemble des organismes y compris le CSFP.



## **FRANCO-JEUNES**

La FFTNL continue d'appuyer Franco-Jeunes de façon courante.

## **LE GABOTEUR**

Suite à la demande du président du Le Gaboteur, la FFTNL a repris l'habitude de les convoquer (à leurs frais) à nos rencontres du Conseil provincial et la direction générale aux réunions du Comité des gestionnaires. Ceci se faisait dans le passé, mais pour des raisons d'ordre financières on avait laissé tomber la pratique.

## **Volet 4 : rédaction de projets (financés hors du fonctionnement)**

La programmation de la FFTNL se réalise en bonne partie par le truchement de projets ponctuels ou récurrents (tels que le RDÉE et le Réseau santé) et le financement de ces projets représente toujours une importante portion du budget total de la corporation. La FFTNL a porté, entre le 1er avril 2008 et le 31 mars 2009, quinze projets pour la somme de 986 294 \$.

| PROJET SOUMIS  | MONTANT CONFIRMÉ |
|--|------------------|
| Réseau culturel  |                  |
| • Mise en œuvre du RCF-TNL   | 65 560 \$        |
| • Formation  | 15 400 \$        |
| • Répertoire des artistes  | 19 707 \$        |
| • NL Folk Festival   | 45 125 \$        |
| • East Coast Music Award   | 37 745 \$        |
| • Radio WEB provinciale  | 102 350 \$       |
| Développement économique et employabilité  |                  |
| • Fonctionnement du Réseau de développement économique et d'employabilité            | 468 793 \$       |
| Accord de collaboration et Interministériel  |                  |
| • Logistique des réunions<br>(Comité d'évaluation, Forum et Cercle de collaboration) | 54 050 \$        |
| • Guide Touristique  | 53 000 \$        |
| • Destination Canada   | 17 500 \$        |
| • Projets Aînés  | 2 400 \$         |
| • Carrière été   | 3 335 \$         |
| • Immigration  | 18 000 \$        |
| Santé et services sociaux  |                  |
| • Réseau santé en français de Terre-Neuve et du Labrador                             | 73 929 \$        |
| • Allo-Santé   | 9 400 \$         |

## Volet 5 : gestion des projets (financés hors du fonctionnement)



### RÉSEAU CULTUREL

#### MISE EN ŒUVRE DU RÉSEAU CULTUREL – PHASE 2

Bailleurs de fonds : Le Patrimoine canadien, le ministère du Tourisme, de la Culture et du Loisir, le Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes

Partenariat : RadARTS, Réseau national des galas de la chanson, France-Acadie



Le succès du Réseau culturel dépasse largement les attentes des artistes et des artisans provenant de la communauté francophone et acadienne, à tel point qu'il est très difficile de concevoir qu'on pourrait aujourd'hui s'en passer. Le coordonnateur a créé des alliances stratégiques qui profitent non seulement aux artistes et artisans, mais aussi à la communauté en général. Des alliances stratégiques se font non seulement à l'échelle régionale, provinciale et nationale, mais aussi à l'international surtout avec l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon. Le Réseau s'est également attiré de nouveaux membres, sans aucun doute conquis par les efforts du Réseau dans le domaine de la professionnalisation et de la promotion des artistes et des artisans : des ateliers de professionnalisation ont été offerts et un ambitieux projet de répertoire web des artistes et artisans a été lancé qui, une fois en ligne, offrira à tous une mine d'information et assurera aux participants une vitrine unique sur leur art. Grâce aux efforts du Réseau, il y a eu une augmentation de la circulation des spectacles dans les communautés, par exemple le spectacle Francoforce, et de la participation des artistes et artisans aux manifestations culturelles déjà bien établies tel que le Newfoundland and Labrador Folk Festival pendant l'été, la venue de Daniel Lavoie dans le cadre des Coups de cœur francophone et les ECMA durant l'hiver.

### PARTICIPATION AU NEWFOUNDLAND AND LABRADOR FOLK FESTIVAL

Bailleurs de fonds : Le Patrimoine canadien

Partenariat : FCCF, France-Acadie

Au Newfoundland and Labrador Folk Festival en août dernier, pour la première fois de son histoire, on pouvait trouver un chapiteau réservé au Réseau culturel abritant des œuvres d'artisans et on pouvait y entendre la musique d'artistes francophones et francophiles. Par le passé, la participation à ce festival d'artistes francophones sur la scène principale se faisait un peu au hasard. Cette année, plusieurs musiciens se sont fait entendre sur la scène principale notamment en provenance de la côte ouest de Terre-Neuve, ou encore le groupe québécois Le Vent du Nord. Dans une province comme la nôtre où se trouve la plus petite minorité francophone au pays, la présence d'artistes francophones à cette manifestation culturelle d'envergure prend toute son importance et on peut s'attendre à ce que le Réseau culturel soit invité à participer au festival folk dans les années à venir.

### LA RADIO-WEB COMMUNAUTAIRE

Bailleurs de fonds : Le Patrimoine canadien, le Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes

Le projet de la Radio-web communautaire a considérablement avancé cette année. Les questions techniques ont été résolues et l'intérêt des jeunes et des écoles est acquis ce qui est essentiel à la réussite de la radio. L'ouverture de la radio est prévue pour l'année prochaine et entre-temps les bénévoles adultes déjà formés par le Réseau sont en train d'enregistrer des émissions en prévision de sa mise en ondes.

## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

### RÉSEAU DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET D'EMPLOYABILITÉ

Bailleurs de fonds : Développement des Ressources humaines

La fin de l'année 2008-09 n'a pas été marquée par une grande quantité de projets. D'une part, il y a eu un grand roulement de personnel puisque la moitié de l'équipe du RDÉE a été remplacée. D'autre part, les profils communautaires et le guide touristique ont mobilisé beaucoup de nos ressources humaines, ce qui a produit d'excellents résultats.

Voici quelques autres exemples d'activités sur lesquelles le RDÉE a travaillé:

- Démarrage du projet Place aux Jeunes (base de données sur les coordonnées des jeunes et leurs études et lien avec les employeurs)
- Étude de faisabilité pour un projet de sensibilisation des employeurs face à l'immigration
- Appui à la préparation du projet pour le Monument de commémoration de l'Odysée acadienne
- Appui auprès de l'ACFSJ pour un système de réservation pour des services professionnels en français
- Appui au Ministère provincial des Ressources humaines dans l'élaboration de sa stratégie de rétention de la jeunesse
- Appui à la FFTNL dans ses démarches en immigration, surtout en ce qui concerne l'emploi des immigrants
- Profilage des besoins de certains employeurs francophones pour la représentation en Europe à Espace Emploi International

Le RDÉE est maintenant incorporé depuis le 1er septembre et donc géré par son propre conseil d'administration.



## ENTENTE CANADA-COMMUNAUTÉ ET INTERMINISTÉRIEL

### LOGISTIQUE DES RÉUNIONS

(COMITÉ D'ÉVALUATION, FORUM ET CERCLE DE COLLABORATION)

Bailleurs de fonds : le Patrimoine canadien

La FFTNL a coordonné la logistique des déplacements des membres du Comité d'évaluation pour les rencontres d'évaluation au courant de l'année.



En mars 2008 (dans le cadre d'une rencontre stratégique) la FFTNL et ses membres avaient déjà amorcé la discussion et le travail dans l'optique de produire le prochain Plan de développement global. Le Forum, qui s'est tenu le 25 octobre en marge de l'AGA de la FFTNL, a servi à rassembler les membres de la communauté pour travailler, réfléchir et décider ensemble de la direction et des axes prioritaires du prochain PDG. Cet exercice s'est fait sous l'habile direction de Madame Marie-France Kenny (MFK Solutions), et le lendemain, dans le cadre de la réunion d'affaires de la FFTNL, cette dernière a présenté aux délégués votants les cinq grands axes prioritaires.

Dès janvier, la directrice générale de la FFTNL et l'agent de programme de PCH ont commencé à planifier ensemble le déroulement du Cercle de collaboration. C'est le 18 et 19 mars, au Centre scolaire et communautaire Sainte-Anne à La Grand'Terre, que les participants au Cercle ont pu élaborer la stratégie de mise en œuvre du PDG 2009-2014. Puisque les membres du Comité d'orientation aux affaires francophones (COAF) se rencontrent de façon régulière, ce Comité aura la responsabilité de voir à l'avancement du PDG sur une base opérationnelle.

Le PDG 2009-2014 sera déposé à l'assemblée générale annuelle prévue à l'automne 2009.

### GUIDE TOURISTIQUE

Bailleurs de fonds : L'Agence de promotion économique du Canada atlantique, le ministère du Tourisme, de la Culture et du Loisir, l'Entente 2006-2009 Canada/TNL sur les services en français

Partenariat : Comité régional touristique (SPM) et le Phare (SPM)

La FFTNL, via le RDÉE, a produit cette année l'édition 2009-2010 du Guide touristique. L'alliance stratégique créée avec l'archipel de SPM prend de plus en plus d'importance et le Comité régional touristique (CRT) de SPM et Le Phare sont, encore une fois, des partenaires majeurs dans ce projet de réédition. Le lancement du Guide s'est fait le 23 mars 2009. Le nouveau Guide avec sa nouvelle couverture, ses nouvelles photos et ses nouveaux textes sera grandement apprécié comme outil complémentaire au Travel Guide de la province.



### DESTINATION CANADA

Bailleurs de fonds : le Bureau de l'Immigration et du multiculturalisme et Immigration Canada

Partenariats : Espace Emploi International, l'Ambassade du Canada, le RDÉE, le CSFP

En novembre, la FFTNL a participé à la mission Destination Canada, accompagnée par le Bureau provincial de l'immigration et du multiculturalisme. Sur les quatre journées de présentations (deux à Paris, une à Toulouse, une à Bruxelles) environ 1600 personnes, sur les 2600 candidats invités, se sont présentées au kiosque de Terre-Neuve-et-Labrador.



Au moins une personne a été recrutée (et employée avec le RDÉE) suite à cette manifestation et on sait que le traitement des candidatures n'est pas clos, puisqu'il y a un médecin qui a été référencé à la Régie de la santé de l'Ouest et une dizaine d'enseignants candidats sont actuellement en phase de présélection par le Conseil scolaire francophone provincial. En outre, nombre de candidats ont pu contacter divers employeurs de la province à la suite des conseils et coordonnés communiqués sur place, sans que l'information soit acheminée jusqu'à la FFTNL.

### EMPLOI D'ÉTÉ CANADA

Bailleurs de fonds : Développement des Ressources humaines

La FFTNL a soumis, cette année encore, une demande pour des étudiants d'été. Une de ces jeunes personnes a travaillé avec le Réseau culturel en tant qu'assistante à la production et la deuxième jeune personne a œuvré au sein de la FFTNL à titre d'archiviste.

### PROJET DE PROMOTION ET SENSIBILISATION

Bailleurs de fonds : Immigration Canada

En juillet, la FFTNL a déposé une demande de financement à Immigration Canada pour le salaire d'une personne qui assurerait la coordination du projet immigration et ce n'est qu'à la mi-février que nous avons reçu une réponse négative de la part de ce ministère. Ce projet de coordination s'est transformé à la mi-janvier en un projet de sensibilisation à l'accueil et à l'intégration d'immigrants auprès des trois communautés et d'employeurs potentiels. L'approbation tardive de ce projet par Immigration Canada nous a obligés à prolonger le projet , avec leur approbation, au-delà du 31 mars. Services Canada et le Bureau de l'immigration et du multiculturalisme ont appuyé le projet par leur participation aux trois rencontres.



## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

### LE RÉSEAU SANTÉ EN FRANÇAIS DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Bailleurs de fonds : Santé Canada VIA la Société santé en français

C'est au début mai que les consultants Claude Blaquière et Janita Bernard ont complété et remis les plans d'action à chacune des trois communautés pour la mise en œuvre des recommandations découlant de l'étude Préparer le terrain. Depuis ces plans d'action ont été présentés à plusieurs intervenants clefs dont le ministre de la Santé, la ministre responsable des affaires francophones et au NL Health Boards Association.



Au courant de l'été 2008, des campagnes de sensibilisation ont été menées auprès des autorités du HSC et des étudiants en première année à la Faculté des sciences infirmières et en médecine. Il s'agissait pour Monsieur Jitin Sikhri, ancien coordonnateur du RSFTNL qui a été embauché pour cette mission, d'expliquer aux étudiants qu'ils pourraient bien se retrouver à un moment de leurs études ou de leur carrière avec des patients, provenant d'une des trois communautés francophones et acadiennes de la province ou encore de Saint-Pierre-et-Miquelon, ayant de la difficulté à s'exprimer en anglais. L'autre but de ces sessions de sensibilisation était d'identifier des étudiants parlant le français. D'ailleurs, c'est à la suite d'une de ces présentations qu'on a découvert qu'une ancienne présidente de Franco-Jeunes est maintenant étudiante en médecine.

En janvier, le coordonnateur du RSFTNL, Monsieur René Enguehard, accompagné de Madame Rose Verge, présidente de l'Association communautaire francophone de Saint-Jean et de la directrice générale de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, Madame Cyrilda Poirier, ont rencontré la ministre responsable des affaires francophones, Madame Susan Sullivan. Le but de cette rencontre était surtout de la sensibiliser aux besoins particuliers des trois régions et de lui demander son appui. Un des projets dont nous lui avons fait valoir l'exemple est celui de la clinique médicale bilingue à Saint-Jean.

#### PROJET ADO SANTÉ

Bailleurs de fonds : Santé Canada VIA la Société santé en français

La trousse d'information Allô santé !!! produite dans le cadre du projet ADOSANTÉ a certainement été la plus importante initiative cette année. Madame Agathe Robichaud, enseignante de formation et mère de deux petits garçons a pris ce dossier en main et a produit une trousse d'informations qui traite à peu près de tous les sujets imaginables en matière de santé physique et mentale de jeunes adolescents. Cette trousse ne contient pas seulement des dépliants et de l'information, mais aussi des témoignages, certains assez touchants et troublants, de jeunes adolescents et des choix (ou des accidents) qu'ils ont déjà vécus et qui vont avoir un impact sur le restant de leur vie.



*Le Secrétariat permanent*

### **Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador**

Directrice générale : Cyrilda Poirier

Chargé de projets : Gaël Corbineau (entré en poste : 14 avril 2008)

Adjointe administrative : Christiane Mathieu

Adjointe à la direction FFTNL : Stéphanie Mainville (départ : 16 janvier 2009)

### **Réseau du développement économique et d'employabilité (RDÉE-TNL)\***

Coordonnatrice : Josée Dalton

Adjointe administrative : France J. Bélanger

Agente de communication : Véronique Lavoie

Agente de développement économique (Tourisme) : Frédérique Weiland

Agent de développement économique (Économie du savoir) : Pascal Marchand

Agente de développement économique (Rural) : Annie Desrosiers

Agente de développement économique (Jeunesse) : Mandy Jesso

### **Réseau santé en français de Terre-Neuve-et-Labrador (RSF-TNL)**

Coordonnateur : René Enguehard

Adjointe à la direction RSFTNL : Stéphanie Mainville (départ : 16 janvier 2009)

### **Réseau culturel francophone de Terre-Neuve-et-Labrador (RCF-TNL)**

Coordonnateur : Xavier Georges

Adjoint à la coordination : Robert Monette (entré en poste : 5 octobre 2008)

Programmation Radio WEB : Audrey Painchaud (entré en poste : 26 janvier 2009)

\* du 1<sup>e</sup> avril au 31 août 2008



Cyilda POIRIER



Gaël CORBINEAU



Christiane MATHIEU



Stéphanie MAINVILLE



Josée DALTON



France BÉLANGER



Veronique LAVOIE



Frédérique WEILAND



Pascal MARCHAND



Annie DESROSIERS



Mandy JESSO



René ENGUEHARD



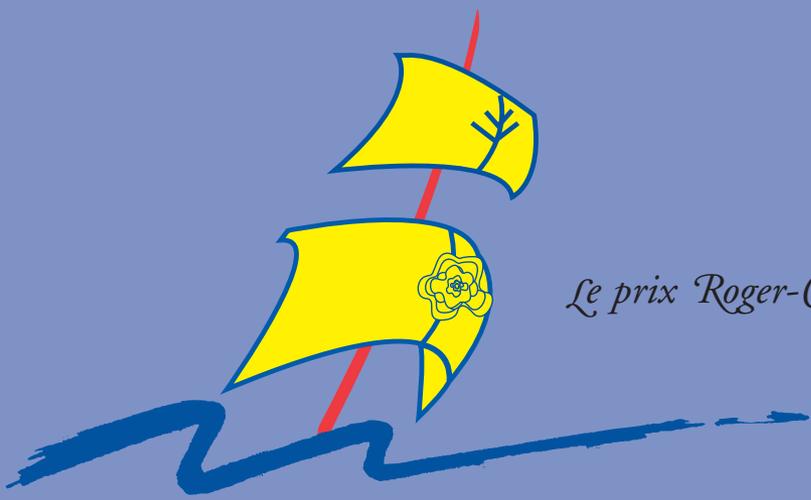
Xavier GEORGES



Robert MONETTE



Audrey PAINCHAUD



*Le prix Roger-Champagne*

## Candidature Prix Roger Champagne 2008



M. Roger Champagne a assumé la présidence de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador au début des années 80, au moment critique ou celle-ci était menacée de disparition. Envers et contre tous, et convaincu de la nécessité d'une représentation de nos communautés sur la scène provinciale, M. Champagne en a assuré la survie.

Toutefois, le destin a tragiquement frappé la famille Champagne et le monde de la francophonie lorsqu'en 1981, Roger et son épouse, périssaient dans un accident de voiture. Professeur à Labrador City et fortement impliqué dans son milieu, son absence se fait encore tristement sentir de nos jours.



En son hommage, la FFTNL a créé en 1983 le prix ROGER CHAMPAGNE qui est remis chaque année à la personnalité francophone ou acadienne s'étant illustrée par son travail dans le développement du fait français à Terre-Neuve-et-Labrador.

## Prix Roger Champagne 2008 – La récipiendaire



Depuis son adolescence, la récipiendaire du Prix ROGER CHAMPAGNE s'est démarquée dans la communauté francophone et acadienne de la province par son implication et son leadership exemplaires. Elle a été présidente de Franco Jeunes et assume, depuis l'année dernière, le rôle de conseillère jeunesse adulte. Elle a été vice présidente de la Fédération des francophones de Terre-neuve et du Labrador ainsi que de la Fédération de la jeunesse canadienne française. Entre son implication communautaire et ses études, cette jeune personne trouve le temps et l'énergie de participer à de multiples événements nationaux et régionaux tel que le Parlement jeunesse, les Jeux de la francophonie, les Jeux de l'Acadie et les Festivals jeunesse de l'Atlantique. Son engagement s'étend aussi sur la scène internationale puisqu'elle faisait partie de la délégation acadienne en Belgique pour la négociation de l'Entente Belgique-Acadie à Bruxelles en 2007. En reconnaissance de son engagement extraordinaire auprès de sa communauté elle a reçu une bourse d'étude Vision Jeunesse 2002 de la BCIC. Étudiante à Memorial en sciences politiques, elle espère se diriger en septembre prochain vers la capitale nationale pour poursuivre ses études en droit.

Chers amis, c'est avec beaucoup d'affection et d'admiration que je vous présente la récipiendaire du Prix ROGER CHAMPAGNE, GILLIANNE BEAULIEU.

## Les récipiendaires du prix roger champagne :

|      |  |
|------|--|
| 1983 | M. Jean-Guy Labbé (Labrador)                                   |
| 1984 | Mme Marina Simon (Côte-Ouest)                                  |
| 1985 | Mme Géraldine Barter (Côte-Ouest)                              |
| 1986 | M. Robert Cormier (Côte-Ouest)                                 |
| 1987 | M. Jean-Guy Dionne (Labrador)                                  |
| 1988 | M. Émile Benoit, docteur en droit – honoris causa (Côte-Ouest) |
| 1989 | Mme Angela Moore (Côte-Ouest)                                  |
| 1990 | Mme Marie Félix (Côte-Ouest)                                   |
| 1991 | M. Claude Desrochers (Labrador)                                |
| 1992 | M. Cornelius Barter (Côte-Ouest)                               |
| 1993 | Mme Pearl Lee (Labrador)                                       |
| 1994 | Mme Yolande Lono (Saint-Jean)                                  |
| 1995 | Mme Velma Félix (Côte-Ouest)                                   |
| 1996 | Mme Mireille Thomas (Saint-Jean)                               |
| 1997 | M. Joseph Benoit (Côte-Ouest)                                  |
| 1998 | M. Richard Charron (Saint-Jean)                                |
| 1999 | Mme Andrée Fougère-Thoms (Saint-Jean)                          |
| 2000 | M. Mark Cormier (Côte-Ouest)                                   |
| 2001 | Mme Jenny Fenwick (Côte-Ouest)                                 |
| 2002 | Mme Edna Hall (Côte-Ouest)                                     |
| 2003 | M. Julio Custodio (Labrador City)                              |
| 2004 | Mme Reine Conway (Saint-Jean)                                  |
| 2005 | Mme Lise Boucher (Labrador)                                    |
| 2006 | Mme Janette Planchat (Saint-Jean)                              |
| 2007 | Mme Charlotte Cayouette (Labrador)                             |
|      | M. Paul Charbonneau (à titre posthume)                         |
| 2008 | Mlle Gillianne Beaulieu  |